SONY

2-179-051-**02**(1)

キャリングケース
Hard Carrying Case

取扱説明書

お買い上げいただきありがとうございます。

⚠警告 安全のための注意事項を守らないと、人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。**この取扱説明書をよくお読みのうえ、**製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Bruksanvisning
Инструкция по эксплуатации
사용설명서
使用說明書
使用说明书
تعليمات التشغيل

LCH-FXA

© 2004 Sony Corporation Printed in Japan

⚠警告 安全のために

ソニー製品は安全に充分配慮して設計されています。しかし、まちがった使いかたをすると、転倒などにより人身事故になることがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- **安全のための注意事項を守る**

警告表示の意味

取扱説明書では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

⚠警告

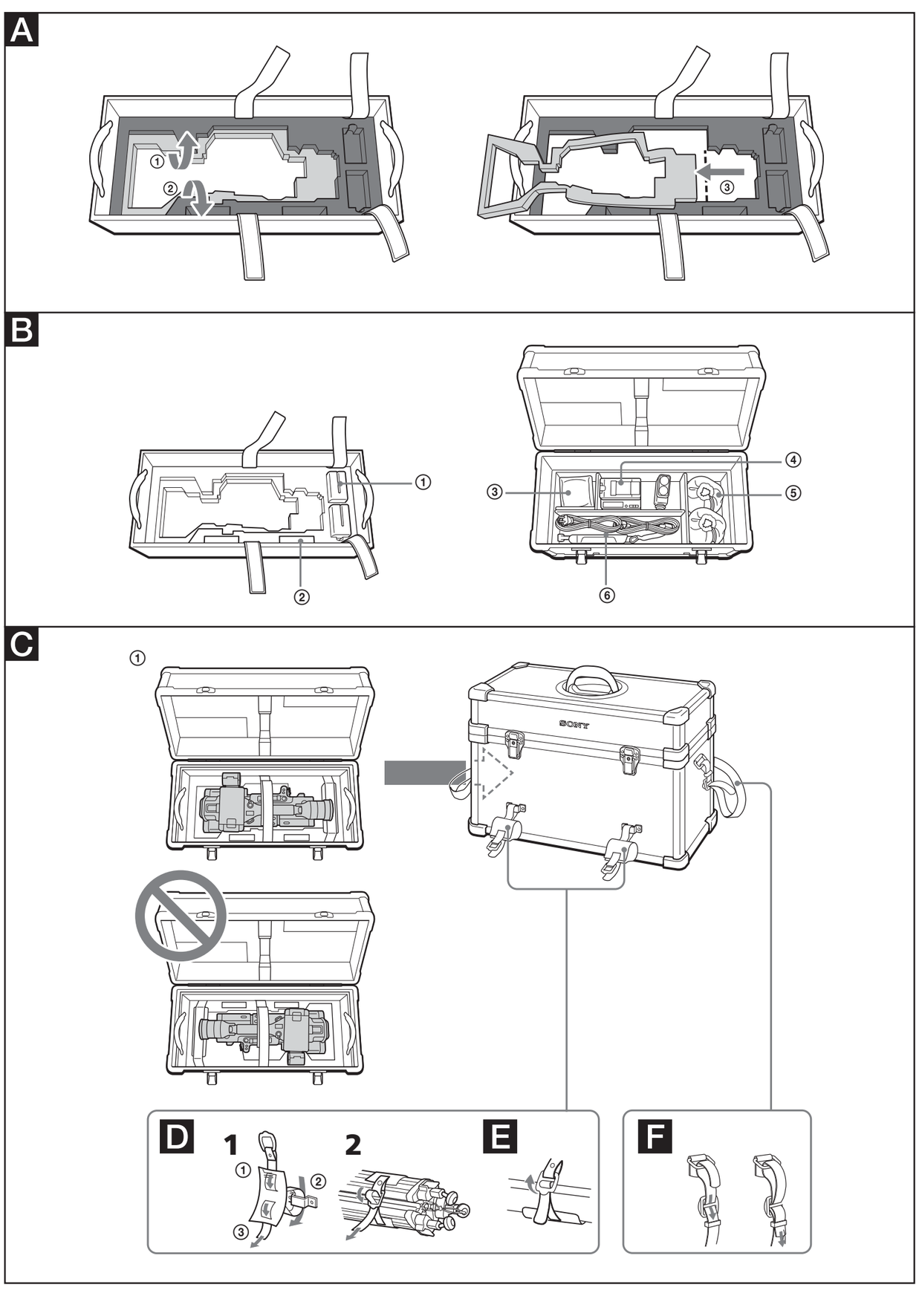
この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・事故などにより死亡や大けがなど人身事故の原因となります。

禁止 行為を禁止する記号

⚠警告 下記の注意事項を守らないと、事故などにより大けがの原因となります。

キャリングケースの上には乗らない
転倒してけがの原因となります。

禁止



お問い合わせ窓口のご案内
電話のおかけ間違いにご注意ください。

■ テクニカルインフォメーションセンター
ご使用上での不明な点や技術的なご質問のご相談窓口です。
電話： 0564-62-4979
受付時間： 月～金曜日 午前9時～午後5時
（ただし、年末、年始、祝日を除く）
お電話される際に、本機の型名（LCH-FXA)をお知らせください。
より迅速な対応が可能になります。

ソニー株式会社 〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35

http://www.sony.net/

この説明書は100%古紙再生紙と VOC (揮発性有機化合物)ゼロ植物油型インキを使用しています。
Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

日本語

お買い上げいただき、ありがとうございます。
LCH-FXAはビデオカメラHDR-FX1/HVR-Z1またはDCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150および周辺アクセサリーを収納できるキャリングケースです。

A お使いになる前に

HDR-FX1/HVR-Z1を収納されるときは、必ず中板のアダプターを手順どおりに取りはずしてください。
アダプターを取り付けるときは、取りはずした逆の手順で取り付けてください。

使いかた

B アクセサリーなどの入れかた（参考例）

① リチャージャブルバッテリーパック
② ミニDVカセット
③ フィルター 、メモリースティックキャリングケース
④ チャージャー 、ビデオライト
⑤ コンバージョンレンズ
⑥ 接続ケーブル、コード類、ショルダーブレース、三脚固定ベルト、マイク

C ビデオカメラの入れかた

- 中板のクッションにビデオカメラの底部を合わせて入れます。
  * キャリングケースの正面から見て左側にビデオカメラのレンズ側が来るようにしてください。イラストC-①の収納方法をおすすめします。
- HDR-FX1/HVR-Z1同梱レンズフードおよび、VCL-HG0872同梱花形レンズフードをビデオカメラに取り付けた状態で収納できます。
- HDR-FX1/HVR-Z1にVCT-FXA（ショルダーブレース）を取り付けた状態で収納することができます。その際、VCT-FXAを元の位置に戻してから収納してください。
- DCR-VX2100/VX2000または、DSR-PD170/PD150にワイドコンバージョンレンズを取り付けた状態では収納できません。

D 三脚の取り付けかた

1 三脚取り付け金具に、付属の三脚取り付け用ベルトを通す。
2 三脚をベルトでしっかり固定する。

E 三脚のはずしかた

F ショルダーベルトの取り付けかた

使用上のご注意

- ビデオカメラをケースに収納する際、あらかじめビューファインダーを元の位置に戻しておいてください。また、HDR-FX1/HVR-Z1の液晶パネルを元の位置に戻してください。
- 外部マイクが取り付いた状態では収納できませんので、取りはずしてから収納してください。
- 持ち運びの際ビデオカメラおよび、リチャージャブルバッテリーパックをベルトでしっかり固定してください。
- 直射日光の当たる場所や、閉め切った自動車内、熱器具などの近くに放置しないでください。ケースが変形、変色したり、収納しているビデオカメラなどが故障したりする原因となります。
- 汚れ、ほこりなどは乾いたやわらかい布で拭き取ってください。シンナーやベンジンなどは使用しないでください。

主な仕様

最大外形寸法	約524 × 368 × 244 mm（幅／高さ／奥行き）
質量	約6.4 kg
同梱物	キャリングケース（1）、カギ（2）、ショルダーベルト（1）、三脚取り付け用ベルト（2）、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

English

The LCH-FXA hard carrying case is designed to hold the HDR-FX1/HVR-Z1or DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 camcorder and its accessories.

A Before Use

When storing the HDR-FX1/HVR-Z1, always remove the divider's adaptor according to the instructions.
To attach the divider's adaptor, carry out the reverse of the removal procedure.

Using the carrying case

B Using the compartments for accessories (example)

① Rechargeable battery packs
② Mini DV cassettes
③ Filter, Memory Stick carrying case
④ Charger, Video light
⑤ Conversion lenses
⑥ Connecting cables/cords, Shoulder brace, Tripod attachment straps, Microphone

C Placing the camcorder

- Position the camcorder as illustrated with the bottom of the camcorder aligned with the cushion sheet of the divider.
  * Store the camcorder with its lens on the left-hand side looking from the front of the hard carrying case. We recommend you to store the camcorder in the case in the direction shown in illustration C-①.
- You can store the camcorder with the lens hood supplied with HDR-FX1/HVR-Z1 or VCL-HG0872 attached.
- You can store the HDR-FX1/HVR-Z1 with the VCT-FXA (shoulder brace) attached. Return the VCT-FXA to its original position and store the HDR-FX1/HVR-Z1 in the case.
- You cannot store the DCR-VX2100/VX2000 or DSR-PD170/PD150 with the wide conversion lens attached.

D Attaching the tripod

1 Pass the supplied tripod attachment straps through the tripod attachment brackets.
2 Hold the tripod and pull the strap to fasten.

E Removing the tripod

F Attaching the supplied shoulder strap

Notes

- After using the camcorder with the viewfinder upright for low-angle shooting, etc., be sure to return the viewfinder to its original position before storing the camcorder in the case. Also, return the LCD panel of the HDR-FX1/HVR-Z1 to its original position.
- You cannot store the camcorder with the external microphone attached, so remove the microphone before placing your camcorder in the case.
- Firmly secure the camcorder and rechargeable battery packs with the belt when carrying them in the case.
- Do not leave the case in direct sunlight, in closed cars or near a heater. Doing so may deform or discolor the case, or cause the camcorder and its accessories stored inside to malfunction.
- Clean the case with a soft dry cloth. Do not use any type of solvent such as thinner or benzine.

Specifications

Dimensions	Approx. 524 × 368 × 244 mm (w/h/d) (20 5/8 × 14 1/2 × 9 5/8 in.)
Mass	Approx. 6.4 kg (14 lb 2 oz.)
Included items	Hard carrying case (1), Key (2), Shoulder strap (1), Tripod attachment strap (2), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

La mallette LCH-FXA est conçue pour le caméscope HDR-FX1/HVR-Z1 ou DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 et ses accessoires.

A Avant utilisation

Lorsque vous rangez le caméscope HDR-FX1/HVR-Z1, veillez à toujours retirer l'adaptateur de séparation, conformément au mode d'emploi.
Pour fixer l'adaptateur de séparation, exécutez la procédure de retrait dans le sens inverse.

Utilisation de la mallette

B Utilisation des compartiments pour les accessoires (exemple)

① Batteries rechargeables
② Cassettes mini-DV
③ Filtre, étui du Memory Stick
④ Chargeur, torche vidéo
⑤ Objectifs de conversion
⑥ Cordons/câbles de liaison, bandoulière, lanières de fixation du pied photographique, microphone

C Rangement du caméscope

- Posez le caméscope comme indiqué dans l'illustration en alignant le bas du caméscope contre la feuille rembourrée de la séparation.
  * Rangez le caméscope en plaçant l'objectif sur la gauche lorsque la mallette est positionnée face à vous. Il est recommandé de ranger le caméscope dans sa mallette dans le sens indiqué dans l'illustration C-①.
- Vous pouvez ranger le caméscope avec le pare-soleil fourni avec le caméscope HDR-FX1/HVR-Z1 ou VCL-HG0872 monté.
- Vous pouvez ranger le caméscope HDR-FX1/HVR-Z1 avec la bandoulière VCT-FXA fixée. Remettez le VCT-FXA en position normale et rangez le caméscope HDR-FX1/HVR-Z1 dans la mallette.
- Vous ne pouvez pas ranger le caméscope DCR-VX2100/VX2000 ou DSR-PD170/PD150 avec le grand objectif de conversion fixé.

D Fixation du pied photographique

1 Passer les lanières de fixation de pied fournies dans les crochets de fixation de pied.
2 Tenez le pied et tirez sur les lanières pour les serrer.

E Retrait du pied

F Fixation de la bandoulière fournie

Remarques

- Après avoir utilisé le caméscope avec le viseur tiré vers le haut pour une prise de vues en position basse, etc., n'oubliez pas de remettre le viseur en position normale avant de ranger le caméscope dans la mallette. De même, remettez le panneau ACL du caméscope HDR-FX1/HVR-Z1 en position normale.
- Vous ne pouvez pas ranger le caméscope avec le microphone externe. Il faut l'enlever avant de ranger le caméscope dans la mallette.
- Fixez solidement le caméscope et les batteries rechargeables avec la sangle lorsque vous les transportez dans la mallette.
- Ne laissez pas la mallette à un endroit exposé à la lumière directe du soleil, dans une voiture fermée ou à proximité d'une source de chaleur. Sinon, la mallette risque de se déformer ou de se décolorer et le caméscope et les accessoires rangés à l'intérieur risquent d'être endommagés.
- Nettoyez la mallette avec un chiffon sec et doux. Ne pas utiliser de solvant, comme les diluants ou la benzine.

Spécifications

Dimensions	Env. 524 × 368 × 244 mm (l/h/p) (20 5/8 × 14 1/2 × 9 5/8 po.)
Poids	Env. 6,4 kg (14 li 2 on.)
Articles inclus	Mallette (1), Clés (2), Bandoulière (1), Lanières de fixation de pied photographique (2), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Deutsch

Die Tragetasche LCH-FXA ist für den Camcorder HDR-FX1/HVR-Z1 bzw. DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 und dessen Zubehör konzipiert.

A Vorbereitungen

Wenn Sie den HDR-FX1/HVR-Z1 in der Tasche verstauen wollen, nehmen Sie immer wie in den Anweisungen erläutert den Trennstückadapter heraus.
Zum Anbringen des Trennstückadapters führen Sie das Verfahren zum Herausnehmen in umgekehrter Reihenfolge aus.

Verwendung der Tragetasche

B Verwendung der Fächer für Zubehörteile (Beispiel)

① Akkus
② Mini-DV-Kassetten
③ Vorsatzlinse, Memory Stick-Hülle
④ Ladegerät, Videoleuchte
⑤ Konverterobjektive
⑥ Verbindungskabel, Schulterstütze, Stativanbringungsriemen, Mikrofon

C Einsetzen des Camcorders

- Setzen Sie den Camcorder wie in der Abbildung gezeigt so ein, dass die Unterseite des Camcorder am Polsterteil des Trennstücks ausgerichtet ist.
  * Setzen Sie den Camcorder so ein, dass das Objektiv von der Vorderseite der Tragetasche aus gesehen nach links weist. Es empfiehlt sich, den Camcorder in der in Abbildung C-① gezeigten Richtung in die Tasche einzusetzen.
- Sie können den Camcorder einsetzen, ohne die beim HDR-FX1/HVR-Z1 oder VCL-HG0872 mitgelieferte Gegenlichtblende abzunehmen.
- Sie können den HDR-FX1/HVR-Z1 einsetzen, ohne die VCT-FXA (Schulterstütze) abzunehmen. Bringen Sie die VCT-FXA in Ausgangsposition und setzen Sie den HDR-FX1/HVR-Z1 in die Tasche ein.
- Sie können den DCR-VX2100/VX2000 bzw. den DSR-PD170/PD150 nicht mit angebrachtem Weitwinkelkonverter einsetzen.

D Anbringen des Stativs

1 Führen Sie die mitgelieferten Stativ-Anbringungsriemen durch die Stativ-Befestigungsbügel.
2 Halten Sie das Stativ und ziehen Sie zum Befestigen am Riemen.

E Entfernen des Riemens

F Anbringen des mitgelieferten Schultergurts

Hinweise

- Nach der Verwendung des Camcorders mit hochgestelltem Sucher für Aufnahmen in Froschperspektive usw. bringen Sie bitte unbedingt den Sucher wieder in die Ausgangsposition, bevor Sie den Camcorder in die Tasche einsetzen. Bringen Sie auch den LCD-Bildschirmträger des HDR-FX1/HVR-Z1 wieder in die Ausgangsposition.
- Sie können den Camcorder nicht mit angebrachtem externem Mikrofon verstauen. Nehmen Sie deshalb das Mikrofon vor dem Verstauen des Camcorders in der Tasche ab.
- Befestigen Sie den Camcorder und die Akkus sicher mit dem Riemen, wenn Sie sie in der Tasche transportieren.
- Lassen Sie die Tasche nicht in direktem Sonnenlicht, in geschlossenen Fahrzeugen oder in der Nähe von Heizkörpern liegen. Die Tasche kann sich verformen oder verfärben und an dem darin aufbewahrten Camcorder und dem Zubehör können Fehlfunktionen auftreten.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Tasche einen weichen trockenen Lappen. Verwenden Sie keine flüchtigen organischen Lösungsmittel wie Terpentin oder Benzol.

Technische Daten

Abmessungen	Ca. 524 × 368 × 244 mm (B/H/T)
Gewicht	Ca. 6,4 kg
Mitgelieferte Teile	Tragetasche (1), Schlüssel (2), Schultergurt (1), Stativbefestigungsriemen (2), Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Español

El estuche de transporte rígido LCH-FXA se ha diseñado para almacenar la videocámara HDR-FX1/HVR-Z1or DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 y sus accesorios.

A Antes de su utilización

Cuando guarde la HDR-FX1/HVR-Z1, retire siempre el adaptador del separador según las instrucciones.
Para fijar el adaptador del separador, realice la operación contraria del procedimiento de extracción.

Utilización del estuche de transporte

B Utilización de los compartimientos para accesorios (ejemplo)

① Baterías recargables
② Videocasetes mini DV
③ Filtro, estuche de transporte del Memory Stick
④ Cargador, lámpara para vídeo
⑤ Objetivos convertidores
⑥ Cables conectores, abrazadera, correas de sujeción para trípode, micrófono

C Colocación de la videocámara

- Coloque la videocámara como se muestra en la ilustración con la parte inferior de la videocámara alineada con la lámina amortiguadora del separador.
  * Guarde la videocámara con el objetivo en la parte izquierda mirando el maletín de transporte rígido de frente. Se recomienda colocar la videocámara en el estuche en la dirección que se muestra en la ilustración C-①.
- Puede guardar la videocámara con la tapa del objetivo suministrada con HDR-FX1/HVR-Z1 o VCL-HG0872 fijada.
- Puede guardar la HDR-FX1/HVR-Z1 con la VCT-FXA (abrazadera) incluida. Vuelva a colocar la VCT-FXA a la posición original y guarde la HDR-FX1/HVR-Z1 en el estuche.
- Los modelos DCR-VX2100/VX2000 o DSR-PD170/PD150 no pueden guardarse con el objetivo de conversión gran angular colocado.

D Fijación del trípode

1 Pase las correas de fijación del trípode suministradas a través de las abrazaderas de fijación.
2 Sujete el trípode y tire de las correas para fijarlo.

E Extracción del trípode

F Fijación de la bandolera suministrada

Notas

- Después de haber utilizado la videocámara con el visor levantado para filmar en ángulo bajo, etc., cerciórese de colocar el visor en su posición normal antes de guardar la videocámara en su estuche. Asimismo, coloque el panel LCD de la HDR-FX1/HVR-Z1 en la posición original.
- Como usted no podrá guardar la videocámara con el micrófono externo instalado, desmóntelo antes de colocar su videocámara en el estuche.
- Sujete firmemente la videocámara y las baterías recargables con la correa cuando las lleve en el estuche.
- No deje el estuche en un lugar expuesto a la luz solar directa ni en un automóvil con las puertas cerradas o cerca de un calefactor. El estuche podría deformarse o desteñirse, o producir fallos en la videocámara o en los accesorios guardados dentro del mismo.
- Limpie el estuche con un paño suave y seco. No utilice ningún tipo de disolventes como diluidor de pintura ni benzina.

Especificaciones

Dimensiones	Aprox. 524 × 368 × 244 mm (an/al/prf)
Masa	Aprox. 6,4 kg
Elementos incluidos	Estuche de transporte rígido (1), Llaves (2), Bandolera (1), Correas de fijación del trípode (2), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Nederlands

De harde draagkoffer LCH-FXA is ontworpen voor de HDR-FX1/HVR-Z1 of DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 camcorder en de bijbehorende accessoires.

A Vóór gebruik

Als u de HDR-FX1/HVR-Z1 opbergt, moet u altijd de scheidingsplaatadapter volgens de instructies verwijderen.
Als u de scheidingsplaatadapter wilt bevestigen, moet u de verwijderingsprocedure in omgekeerde volgorde uitvoeren.

Gebruik van de draagkoffer

B Gebruik van de vakken voor toebehoren (voorbeeld)

① Oplaadbare accu's
② Mini-DV-cassettes
③ Filter, draagtas voor Memory Stick
④ Batterijlader, videolamp
⑤ Voorzetlenzen
⑥ Aansluitsnoeren/-kabels, schouderband, statiefbevestigingsriemen, microfoon

C Camcorder aanbrengen

- Plaats de camcorder zoals afgebeeld, met de onderkant tegen het kussen van de scheidingsplaat.
  * Als u de camcorder opbergt, moet de lens naar de linkerkant zijn gericht, gezien vanaf de voorkant van de harde draagkoffer. U kunt de camcorder het beste opbergen in de draagkoffer in de richting die wordt aangegeven in afbeelding C-①.
- U kunt de camcorder opbergen met de lenskap die bij de HDR-FX1/HVR-Z1 of VCL-HG0872 wordt geleverd, bevestigd.
- U kunt de HDR-FX1/HVR-Z1 opbergen met de VCT-FXA (schouderband) bevestigd. Plaats de VCT-FXA terug in de oorspronkelijke positie en berg de HDR-FX1/HVR-Z1 op in de draagkoffer.
- U kunt de DCR-VX2100/VX2000 of DSR-PD170/PD150 niet opbergen met de groothoeklens bevestigd.

D Statief aanbrengen

1 Steek de bijgeleverde statiefbevestigingsriemen door de statiefbevestigingsklemmen.
2 Houd het statief vast en trek de riem aan zodat het stevig vast zit.

E Statief losmaken

F Bijgeleverde schouderband vastmaken

Opmerkingen

- Als u de zoeker van de camcorder omhoog hebt gedraaid voor het opnemen vanuit een laag oogpunt, enzovoort, moet u de zoeker eerst in de oorspronkelijke positie terugzetten voordat u de camcorder in de koffer plaatst. Plaats ook het LCD-scherm van de HDR-FX1/HVR-Z1 terug in de oorspronkelijke positie.
- Met een externe microfoon er aan bevestigd past de camcorder niet in de koffer, dus verwijdert u eerst de microfoon voordat u de camcorder in de koffer plaatst.
- Zet de camcorder en de oplaadbare accu's stevig vast met de riem als u deze vervoert in de koffer.
- Laat de koffer niet achter in de felle zon, in gesloten auto's of in de buurt van de verwarming. Als u dit wel doet kan de koffer vervormen of verkleuren. De camcorder en de bijbehorende accessoires in de koffer kunnen defect raken.
- Reinig de koffer met een zachte, droge doek. Gebruik geen oplosmiddelen zoals thinner of benzine.

Technische gegevens

Afmetingen	Ca. 524 × 368 × 244 mm (b/h/d)
Gewicht	Ca. 6,4 kg
Bijgeleverd tocbehoren	Harde draagkoffer (1), Sleutels (2), schouderband (1), statiefbevestigingsriemen (2), Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Italiano

La custodia di trasporto rigida LCH-FXA è stata progettata per contenere la videocamera HDR-FX1/HVR-Z1 o DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 e i suoi accessori.

A Operazioni preliminari

Prima di riporre la videocamera HDR-FX1/HVR-Z1, rimuovere sempre l'adattatore del divisore seguendo le istruzioni.
Per installare l'adattatore del divisore, eseguire la stessa procedura al contrario.

Uso della custodia di trasporto

B Uso dei comparti per gli accessori (esempio)

① Blocchi batteria ricaricabili
② Cassette Mini DV
③ Filtro, custodia Memory Stick
④ Caricabatterie, luce video
⑤ Obiettivi di conversione
⑥ Cavi di collegamento, tracolla, cinghie di attacco treppiede, microfono

C Inserimento della videocamera registratore

- Posizionare la videocamera come illustrato con il fondo della videocamera allineato con il foglio imbottito del divisore.
  * Riporre la videocamera con l'obiettivo sul lato sinistro rispetto alla parte anteriore della custodia di trasporto rigida. Si consiglia di riporre la videocamera nella custodia come raffigurato nell'illustrazione C-①.
- È possibile riporre la videocamera con il paraluce in dotazione con i modelli HDR-FX1/HVR-Z1 o VCL-HG0872 applicato.
- È possibile riporre la videocamera HDR-FX1/HVR-Z1 con la tracolla VCT-FXA applicata. Posizionare la tracolla VCT-FXA nella posizione originale, quindi collocare la videocamera HDR-FX1/HVR-Z1 nella custodia.
- Non è possibile riporre la videocamera DCR-VX2100/VX2000 o DSR-PD170/PD150 con l'obiettivo a conversione ampia applicato.

D Applicazione del treppiede

1 Far passare le cinghie di attacco treppiede in dotazione attraverso le staffe di attacco treppiede.
2 Trattenere il treppiede e tirare la cinghia per fissare.

E Rimozione del treppiede

F Applicazione della tracolla in dotazione

Note

- Dopo avere utilizzato la videocamera con il mirino sollevato per riprese da angolazioni basse e così via, assicurarsi di riportare il mirino alla posizione normale prima di riporre la videocamera nella custodia. Riportare inoltre il pannello LCD della videocamera HDR-FX1/HVR-Z1 alla posizione originale.
- Poiché non è possibile conservare la videocamera nella custodia con il microfono esterno installato, è necessario rimuoverlo prima di inserirvela.
- Prima di trasportare la videocamera e i blocchi batteria ricaricabili fissarli nella custodia con l'apposita cinghia.
- Non lasciare la custodia in luoghi esposti alla luce solare diretta, in un'auto chiusa o in prossimità di un radiatore, onde evitare danni alla videocamera o agli accessori o che la custodia stessa venga deformata o scolorita.
- Pulire la custodia con un panno morbido asciutto. Non usare alcun tipo di solvente, come acquaragia o benzina.

Caratteristiche tecniche

Dimensioni	Circa 524 × 368 × 244 mm (l/a/p)
Massa	Circa 6,4 kg
Elementi inclusi	Custodia di trasporto rigida (1), Chiavi (2), Tracolla (1), Cinghie di attacco treppiede (2), Corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

A mala rígida para transporte LCH-FXA destina-se a guardar a câmara de vídeo HDR-FX1/HVR-Z1 ou DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 e os acessórios respectivos.

A Antes de a utilizar

Antes de guardar a HDR-FX1/HVR-Z1, retire sempre o adaptador do separador seguindo as instruções.
Para instalar o adaptador do separador, execute as mesmas operações pela ordem inversa.

Como utilizar a mala para transporte

B Como utilizar os compartimentos para acessórios (exemplo)

① Baterias recarregáveis
② Cassetes mini DV
③ Filtro, caixa do Memory Stick
④ Carregador, luz de vídeo
⑤ Objectivas de conversão
⑥ Cabos de ligação/cabos, fita para o ombro, fitas para fixação do tripé, microfone

C Como colocar a câmara de vídeo

- Posicione a câmara de vídeo como se mostra na figura com a parte inferior alinhada com a almofada do separador.
  * Guarde a câmara com a objectiva no lado esquerdo voltada para a parte da frente da mala rígida para transporte. Guarde a câmara de vídeo na caixa como se mostra na figura C-①.
- Pode guardar a câmara de vídeo com a protecção da objectiva fornecida com a HDR-FX1/HVR-Z1 ou a VCL-HG0872 montada.
- Pode guardar a HDR-FX1/HVR-Z1 com a VCT-FXA (fita para o ombro) colocada. Volte a colocar a VCT-FXA na posição original e guarde a HDR-FX1/HVR-Z1 na caixa.
- Não pode guardar a DCR-VX2100/VX2000 ou a DSR-PD170/PD150 com a objectiva de conversão grande angular montada.

D Como prender o tripé

1 Passe as fitas para fixação do tripé fornecidas através das braçadeiras para fixação do tripé.
2 Segure o tripé e puxe a fita para apertar.

E Como retirar o tripé

F Como prender a fita para o ombro

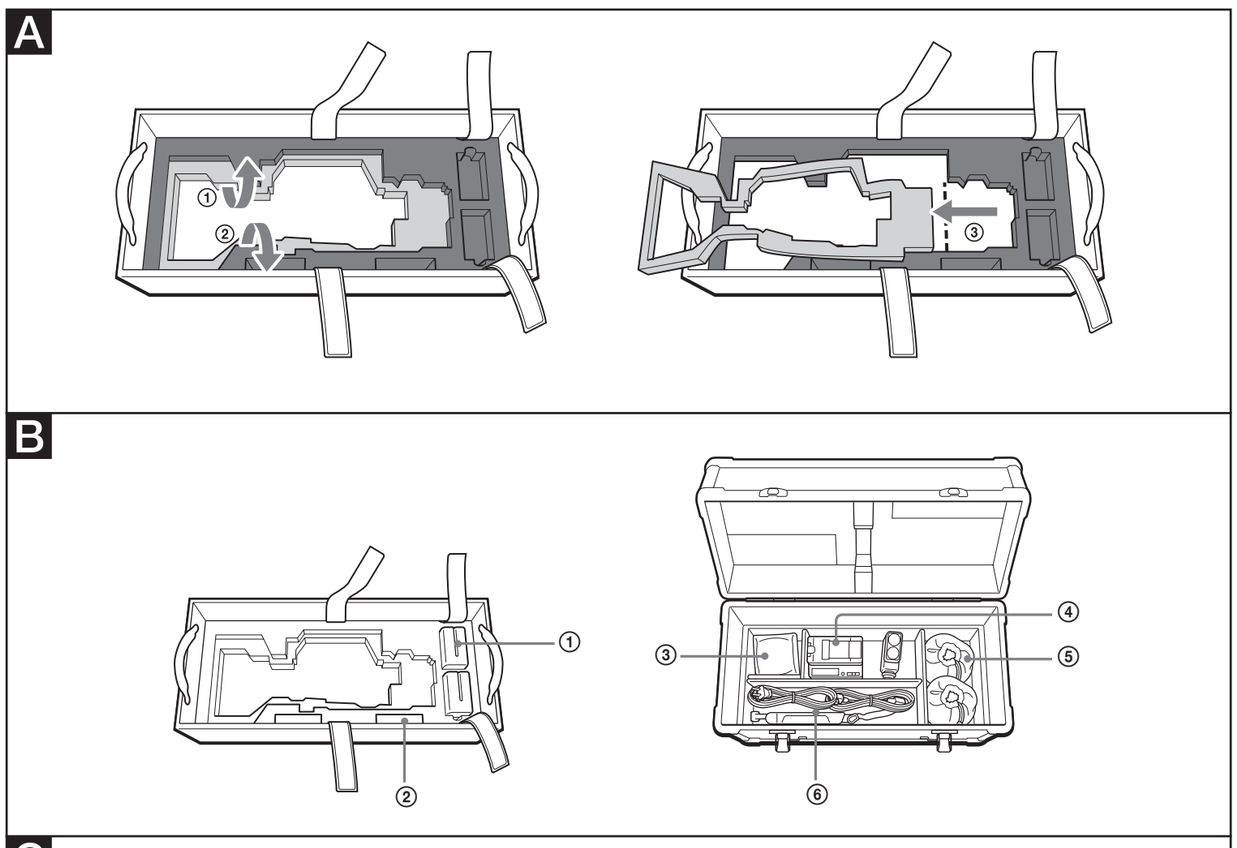
Notas

- Depois de ter utilizado a câmara de vídeo com o visor electrónico virado para cima, para filmar a partir de baixo, etc., volte a colocá-lo na posição original antes de guardar a câmara na caixa. Coloque também o LCD da HDR-FX1/HVR-Z1 na posição original.
- Não se pode guardar a câmara de vídeo com o microfone externo acoplado; portanto, remova o microfone antes de colocar a câmara de vídeo na caixa.
- Quando transportar a câmara de vídeo e a bateria recarregável na caixa prenda-as bem com as fitas.
- Não deixe a caixa exposta à luz solar directa, num automóvel ao sol com as janelas fechadas nem perto de um aquecedor. Se o fizer, a caixa pode ficar deformada ou perder a cor ou provocar uma avaria na câmara de vídeo ou acessórios.
- Limpe a mala com um pano seco e macio. Não utilize nenhum tipo de dissolvente como, por exemplo, diluente ou benzina.

Especificações

Dimensões	Aprox 524 × 368 × 244 mm (c/a/p)
Peso	Aprox 6,4 Kg
Acessórios incluídos	Mala rígida para transporte (1), Chaves (2), Correia tiracolo (1), Fitas para fixação tripé (2), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.



Svenska

Den hårda bärväskan LCH-FXA är tillverkad för en videokamera av modell HDR-FX1/HVR-Z1 eller DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 med tillbehör.

A Före användandet

Vid förvaring av HDR-FX1/HVR-Z1 tar du bort avskiljaradaptern enligt instruktionerna.
Du sätter tillbaka avskiljaradaptern genom att utföra instruktionerna i omvänd ordning.

Använda bärväskan

B Använda tillbehörsfacken (exempel)

① Uppladdningsbara batterier
② Mini-DV-kassetter
③ Filter, bärfodral för Memory Stick
④ Laddare, videobelysning
⑤ Konversionslinser
⑥ Sladdar/kablar, axelrem, remmar för stativfäste, mikrofon

C Lägga i videokameran

- Placera videokameran på det sätt som bilden visar med kamerans undersida mot vadderingen i avskiljaren.
  * Förvara videokameran med linsen åt vänster, sett från den hårda bärväskans framsida. Du rekommenderas att vända videokameran i bärväskan åt det håll som visas i illustration C-①.
- Du kan förvara videokameran med det linsskydd som medföljer HDR-FX1/HVR-Z1 och VCL-HG0872 monterat på kameran.
- Du kan förvara HDR-FX1/HVR-Z1 med VCT-FXA (axelrem) fastsatt. Ställ tillbaka VCT-FXA till ursprungsläget och förvara HDR-FX1/HVR-Z1 i väskan.
- Du kan inte förvara DCR-VX2100/VX2000 eller DSR-PD170/PD150 med vidvinkellinsen monterad.

D Fästa stativet

1 Dra de medföljande stativremmarna genom remfästena på stativet.
2 Greppa stativet och dra fast remmen ordentligt.

E Ta bort stativet

F Fästa den medföljande axelremmen

Obs!

- När du använt videokameran med sökaren uppåt för lågvinkelfilmning eller liknande, vrider du tillbaka sökaren till sitt normala läge innan du lägger videokameran i väskan. Fäll också tillbaka LCD-skärmen på HDR-FX1/HVR-Z1 till ursprungsläget.
- Videokameran kan inte förvaras med den externa mikrofonen påsatt. Tag därför av mikrofonen innan videokameran läggs i väskan.
- Se till att videokameran och de uppladdningsbara batterierna är ordentligt fastspända när du bär omkring dem i bärväskan.
- Lämna inte bärväskan i direkt solljus, i en bil med stängda fönster eller nära ett värmeelement. Då finns det risk för att väskan deformeras eller missfärgas, eller att videokameran och tillbehören i väskan drabbas av funktionsstörningar.
- Rengör väskan med en mjuk och torr duk. Använd inga typer av lösningsmedel som t.ex. thinner eller bensin.

Tekniska data

Storlek	Ca. 524 × 368 × 244 mm (b/h/d)
Vikt	Ca. 6,4 kg
Medföljande detaljer	Hård bärväska (1), Nyckel (2), Axelrem (1), Stativrem (2), Uppsättning tryekt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Русский

Жесткий футляр для переноса LCH-FXA предназначен для удержания видеокамеры HDR-FX1/HVR-Z1 или DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 и ее принадлежностей.

A Перед использованием

При хранении видеокамеры HDR-FX1/HVR-Z1 надо всегда удалить адаптер разделительного устройства согласно указанию в руководстве.
Прикрепление адаптера разделительного устройства следует выполнить в порядке, обратном удалению.

Использование футляра для переноски

B Использование отсеков для пренадлежностей (пример)

① Перезаряжаемые батарейные блоки
② Кассеты Mini DV
③ Фильтр, футляр для переноса Memory Stick
④ Зарядное устройство, видеолампа
⑤ Конверсионные объективы
⑥ Соединительные кабели/шнуры, наплечник, ремни крепления к треноге, микрофон

C Размещение видеокамеры

- Расположите видеокамеру, как показано на рисунке, совместив нижнюю сторону видеокамеры с протекторной пластиной разделительного устройства.
  * Храните видеокамеру с направленным объективом налево, смотря спереди жесткого футляра для переноса. Рекомендуется хранить видеокамеру в футляре в направлении, показанном на рисунке C-①.
- Видеокамеру можно хранить вместе с прикрепленной светозащитной блендой, поставляемой в комплекте HDR-FX1/HVR-Z1, или VCL-HG0872.
- Видеокамеру HDR-FX1/HVR-Z1 можно хранить с прикрепленным VCT-FXA (наплечник). Возвратите VCT-FXA в исходное положение и храните HDR-FX1/HVR-Z1 в футляре.
- Видеокамеру DCR-VX2100/VX2000 или DSR-PD170/PD150 невозможно хранить с прикрепленным конверсионным широкоугольником.

D Прикрепление треноги

1 Проденьте прилагаемые ремни крепления к треноге сквозь скобы крпления треноги.
2 Держите видеокамеру и потяните ремень для ее прикрепления.

E Снятие с треноги

F Прикрепление прилагаемого плечевого ремня

Примечания

- После использования видеокамеры с поднятым вверх видоискателем для съемки в положении из низкого угла и т.п., необходимо возвратить видоискатель в исходное положение перед хранением видеокамеры в футляре. Также, возвратите ЖКД-панель видеокамеры HDR-FX1/HVR-Z1 в исходное положение.
- В футляре невозможно хранить видеокамеру вместе с прикрепленным внешним микрофоном. Перед вложением видеокамеры в футляр нужно отсоединить микрофон.
- Зафиксируйте видеокамеру и перезаряжаемые батарейные блоки с помощью ремня при переносе их в футляре.
- Не оставляйте футляр в месте, подвергаемом воздействию прямых солнечных лучей, в закрытых машинах или вблизи отопительного аппарата. Несоблюдение этого указания может привести к деформации или обесцвечиванию футляра или неисправности видеокамеры и ее принадлежностей, сохраненных в нем.
- Очищайте футляр с помощью мягкой ткани. Не используйте никаких типов растворителей, как например, разбавитель или бензин.

Технические характеристики

Размеры	Приблиз. 524 × 368 × 244 мм (ш/в/г)
Масса	Приблиз 6,4 кг
Комплектность поставки	Жесткий футляр для переноса (1), Ключ (2), плечевой ремень (1), ремень крепления к треноге (2), Набор напечатанной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония

한국어

LCH-FXA는 HDR-FX1/HVR-Z1 또는 DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 캠코더 및 그 액세서리를 수납할 수 있는 휴대용 하드 케이스입니다.

A 사용하기 전에

HDR-FX1/HVR-Z1을 보관하기 전에 반드시 사용설명서에 따라 장치 어댑터를 분리하여 주십시오.
장치 어댑터를 장착할 때에는 분리할 때와 반대 순서에 따라 주십시오.

휴대용 케이스의 사용 방법

B 액세서리 등을 넣는 방법(예)

① 충전식 배터리팩
② 미니 DV 카세트
③ 필터, Memory Stick 휴대용 케이스
④ 충전기, 비디오 라이트
⑤ 컨버전 렌즈
⑥ 연결 케이블/코드, 숄더 브레이스, 삼각대 장착용 스트랩, 마이크로폰

C 비디오 카메라를 넣는 방법

- 중간판의 쿠션에 캠코더의 밑면을 맞추어 그림과 같은 위치에 맞춥니다.
  * 휴대용 하드 케이스 쪽에서 봤을 때 렌즈가 왼쪽이 되도록 캠코더를 수납하여 주십시오. 캠코더는 그림 C-①에 나타낸 방향으로 케이스에 넣으실 것을 권장합니다.
- 캠코더는 HDR-FX1/HVR-Z1 또는 VCL-HG0872에 부속된 렌즈 후드를 장착한 채 수납할 수 있습니다.
- HDR-FX1/HVR-Z1은 VCT-FXA(숄더 브레이스)를 장착한 채 수납할 수 있습니다. VCT-FXA를 원래 위치로 되돌리고 케이스에 HDR-FX1/HVR-Z1을 수납하여 주십시오.
- DCR-VX2100/VX2000 또는 DSR-PD170/PD150는 와이드 컨버전 렌즈를 장착한 채 수납할 수 없습니다.

D 삼각대를 장착하기

1 부속된 삼각대 고정용 스트랩을 삼각대 고정구로 넣습니다.
2 삼각대를 잡고 스트랩을 당겨서 고정합니다.

E 삼각대를 분리하는 방법

F 부속된 어깨 끈의 장착 방법

주의점

- 낮은 위치에서 촬영할 때 등 뷰파인더를 세우고 캠코더를 사용한 후에는 반드시 뷰파인더를 원래 위치로 되돌린 후 케이스에 캠코더를 넣어 주십시오. 또 HDR-FX1/HVR-Z1의 LCD 패널도 원래 위치로 되돌려 놓으십시오.
- 외장 마이크로폰을 장착한 캠코더는 수납할 수 없으므로 마이크로폰을 분리한 후 케이스에 수납하여 주십시오.
- 캠코더와 충전식 배터리팩을 케이스에 넣고 이동할 때에는 벨트로 단단히 고정하여 주십시오.
- 케이스는 직사광선이 닿는 장소, 창문을 꼭 닫은 자동차 안, 난방기구 가까운 장소에 두지 마십시오. 그렇지 않으면 케이스가 변형되거나 변색 또는 보관한 캠코더나 액세서리가 고장 나는 원인이 됩니다.
- 케이스는 부드러운 헝겊으로 덮아 주십시오. 시너나 벤젠 등의 용제는 사용하지 마십시오.

주요 제원

최대 외형 치수	약 524 × 368 × 244 mm(w/h/d)
중량	약 6.4 kg
동봉품	휴대용 하드 케이스(1), 키(2), 어깨 끈(1), 삼각대 장착용 스트랩(2), 도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

中文（繁）

LCH-FXA硬質攜帶盒專用於HDR-FX1/HVR-Z1或DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD190/PD170/PD150攝像機及其附件。

A 使用前

在存放 HDR-FX1/HVR-Z1 時，請務必按照說明取下分隔箱配接器。
要裝上分隔箱配接器，請採用與取下配接器相反的步驟。

使用攜帶盒

B 使用附件用分隔箱（例）

① 充電池組
② 迷你 DV 卡帶
③ 濾光鏡、 Memory Stick 攜帶包
④ 充電器、攝像燈
⑤ 轉換鏡頭
⑥ 連接電纜 / 連接導線、肩撐、三腳架安裝皮帶、麥克風

C 放置攝像機

- 如圖所示讓攝像機底對準分隔器的減震墊片放置好攝像機。
  * 存放攝像機時，從硬質攜帶盒的前方看，攝像機鏡頭應朝向左側。建議您按圖中所示的方向將攝像機放入攜帶盒中 C-①。
- 可以將安裝著 HDR-FX1/HVR-Z1 附帶鏡頭蓋或 VCL-HG0872 的攝像機存放到盒中。
- 可以將安裝著 VCT-FXA（肩撐）的 HDR-FX1/HVR-Z1 存放到盒中。
  將 VCT-FXA 調節回正常位置，然後將 HDR-FX1/HVR-Z1 放入攜帶盒。
- 當安裝著廣角轉換鏡頭時， DCR-VX2100/VX2000 或DSR-PD190/PD170/PD150不能存放到盒中。

D 裝三腳架

1 請附帶的三腳架安裝皮帶穿過三腳架安裝托架。
2 握住三腳架，拉緊皮帶。

E 卸下三腳架

F 裝上附帶的背帶

註

- 攝像機豎直著取景器進行低角度拍攝等時，當拍攝完畢，一定請把取景器調回正常位置之後才裝進盒中保存。另外，也要將 HDR-FX1/HVR-Z1 的液晶顯示屏調節回正常位置。
- 當外接麥克風安裝在攝像機上時，攝像機無法放入攜帶盒。因此，在將攝像機放入攜帶盒前，請將麥克風取下。
- 當使用攜帶盒攜帶攝像機和充電池組時，要用帶子將其牢牢固定住。
- 請勿將攜帶盒遺留在直射的陽光下、封閉的車廂中或加熱器附近。否則，可能導致攜帶盒變形或褪色，或引起存放在其中的攝像機及其附件的故障。
- 用軟幹布擦拭乾淨攜帶盒，切勿使用任何類型的稀疏劑或油精等溶劑。

規格

尺度	大約 524 × 368 × 244 mm（寬 / 高 / 深）
質量	大約 6.4 kg
所含物品	硬質攜帶盒(1)、鑰匙(2)、背帶(1)、三腳架安裝皮帶(2)、成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

中文（简）

LCH-FXA硬质携带箱是为了存放HDR-FX1/HVR-Z1或DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD190/PD170/PD150 摄像机及其附件而设计的。

A 使用前

在存放 HDR-FX1/HVR-Z1 时，请务必按照说明取下分格适配器。
要装上分格适配器，请采用与取下适配器相反的步骤。

使用携带箱

B 使用附件分格（示例）

① 充电电池组
② 小型 DV 卡带
③ 滤光镜、Memory Stick 携带包
④ 充电器、视频灯
⑤ 转换镜头
⑥ 连接电缆 / 连接线、肩撑、三脚架固定带、麦克风

C 放置摄像机

- 如图所示放置摄像机，使其底部与间隔物的软垫对准。
  * 存放摄像机时，从硬质携带箱的前方看，摄像机镜头应朝向左侧。建议您按图中所示的方向将摄像机放入携带箱中 C-①。
- 可以将安装着 HDR-FX1/HVR-Z1 附带镜头盖或 VCL-HG0872 的摄像机存放到箱中。
- 可以将安装着 VCT-FXA（肩撑）的 HDR-FX1/HVR-Z1 存放到箱中。
  将 VCT-FXA 调节回正常位置，然后将 HDR-FX1/HVR-Z1 放入携带箱。
- 当安装着广角转换镜头时，DCR-VX2100/VX2000 或 DSR-PD190/PD170/PD150 不能存放到箱中。

D 捆扎三脚架

1 将三脚架固定带穿过三脚架固定扣。
2 握住三脚架并拉紧带子。

E 拆卸三脚架

F 安装提供的背带

注意

- 使用摄像机以取景器竖直低角度拍摄之后，在将摄像机放入箱中之前，必须将取景器调节回正常位置。另外，也要将 HDR-FX1/HVR-Z1 的液晶显示屏调节回正常位置。
- 当外接麦克风安装在摄像机上时，摄像机无法放入携带箱。因此，在将摄像机放入携带箱前，请将麦克风取下。
- 当使用携带箱携带摄像机和充电电池组时，要用带子将其牢牢固定住。
- 请勿将携带箱遗留在直射的阳光下、封闭的车厢中或加热器附近。否则，可能导致携带箱变形或褪色，或引起存放在其中的摄像机及其附件的故障。
- 请用柔软的干布清洁携带箱。请勿使用如稀释剂或汽油等溶剂。

规格

尺寸	约 524 × 368 × 244 mm（宽 / 高 / 深）
质量	约 6.4 kg
所含物品	硬质携带箱(1)、钥匙(2)、背带(1)、三脚架固定带(2)、成套印刷文件

设计或规格如有变动，恕不另行通知。

عربي

حقيبة الحمل موديل LCH-FXA مصممة لاستيعاب كاميرات الفيديو طراز HDR-FX1/HVR-Z1 او طراز DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 وكمالياتها.

A قبل الإستعمال

عند تخزين الطراز HDR-FX1/HVR-Z1، قم دائماً بنزع معدّل الفاصل وذلك طبقاً للتعليمات.
لتثبيت معدّل الفاصل، قم بتطبيق إجراءات النزع بطريقة معكوسة.

إستعمال حقيبة الحمل

B إستعمال الاقسام الداخلية للكماليات (مثال)

① البطارية القابلة للشحن
② كاسيتات الفيديو الرقمي الصغيرة Mini DV
③ المرشح، حقيبة حمل شريحة الذاكرة Memory Stick
④ الشاحن، ضوء الفيديو
⑤ عدسات التحويل
⑥ كبلات التوصيل/اسلاك، حزام الكتف، أحزمة تثبيت الحامل الثلاثي الأرجل، الميكروفون

C وضع كاميرا الفيديو

- قم بوضع كاميرا الفيديو كما هو موضح بالشكل على ان يكون محاذياً قاع الكاميرا مع حشية الفاصل.
  * قم بتخزين الكاميرا المسجلة مع جعل عدستها على الجانب الايسر بالنظر إليها من الامام لحقيبة الحمل الصلبة.
  نحن نوصيك بتخزين كاميرا الفيديو في حقيبة بالاتجاه الموضح بالرسم التوضيحي C-①.
- يمكنك تخزين كاميرا الفيديو وغطاء العدسة مرفق مع الموديل HDR-FX1/HVR-Z1 أو مع وجود الموديل VCL-HG0872 مثبتاً.
- يمكنك تخزين الموديل HDR-FX1/HVR-Z1 مع وجود الموديل VCT-FXA (مسند الكتف) مثبتاً.
  قم بإرجاع VCT-FXA لمكانه الطبيعي وخزن الطراز HDR-FX1/HVR-Z1 في الحقيبة.
- لا يمكنك تخزين الطراز DCR-VX2100/VX2000 او الطراز DSR-PD170/PD150 أثناء كون عدسة التحويل العريضة مثبتة.

D تركيب الحامل الثلاثي الارجل

1 قم بتمرير احزمة تثبيت الحامل الثلاثي الارجل المجهّزة عبر حلقات تثبيت الحامل الثلاثي الارجل.
2 امسك الحامل الثلاثي الارجل واسحب الحزام لربطه.

E نزع الحامل الثلاثي الارجل

F تركيب حزام الكتف المجهّز

ملاحظات

- بعد إستعمال مسجل الكاميرا الفيديو مع وجود منظار الرؤية في وضع مستقيم لأعلي للتصوير بزاوية منخفضة، الخ، تأكد من إعادة منظار الرؤية الى مكانه الطبيعي قبل تخزين الكاميرا المسجلة في الحقيبة. وأيضا قم بإرجاع لوحة LCD للموديل HDR-FX1/HVR-Z1 لمكانها الطبيعي.
- لا يمكنك تخزين الكاميرا الفيديو مع وجود الميكروفون الخارجي مركّبا عليها، لذلك قم بنزع الميكروفون قبل وضع الكاميرا الفيديو في الحقيبة.
- قم بتأمين كاميرا الفيديو والبطاريات القابلة للشحن باحكام مع الحزام وذلك عندما تقوم بحملهما في الحقيبة.
- لا تعمد الى ترك الحقيبة معرضة لأشعة الشمس بصورة مباشرة، او في سيارة مغلقة او بالقرب من مصادر الحرارة، عمل ذلك قد يؤدي الى تشوه او تغيير لون الحقيبة، او قد يؤدي الى اتلاف كاميرا الفيديو وكمالياتها المخزنة بداخلها.
- قم بتنظيف الحقيبة باستعمال قطعة قماش ناعمة جافة .لا تستعمل اي نوع من المذيبات مثل النر او البنزين.

المواصفات

الأبعاد	٥٢٤ × ٣٦٨ × ٢٤٤مم تقريباً (عرض/ارتفاع/عمق)
الكتلة	٦,٤ كجم تقريباً
البنود المتضمنة	حقيبة حمل صلبة(١)، مفتاح(٢)، حزام كتف(١)، حزام تثبيت الحامل الثلاثي الارجل(٢)، طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.